

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»**

Факультет філології

Кафедра слов'янських мов

**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ОРФОГРАФІЯ ТА ОРФОЕПІЯ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ У ШКОЛІ**

Освітня програма	<u>Середня освіта (польська мова і література)</u>
Рівень вищої освіти	<u>Перший (бакалаврський) рівень</u>
Ступінь вищої освіти	<u>Бакалавр</u>
Спеціальність	<u>014 Середня освіта</u>
Спеціалізація	<u>014.02 Мова і література (польська)</u>
Галузь знань	<u>01 Освіта / Педагогіка</u>

Затверджено на засіданні
кафедри слов'янських мов
Протокол № 1 від "27" серпня 2019 р.

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсу
3. Мета та цілі курсу
4. Результати навчання (компетентності)
5. Організація навчання курсу
6. Система оцінювання курсу
7. Політика курсу
8. Рекомендована література

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Орфографія та орфоепія польської мови у школі
Викладач (-і)	Дорогович Наталія Омелянівна
Контактний телефон викладача	+380677890551
E-mail викладача	natalia.dorohovych@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очний
Обсяг дисципліни	90 годин (3 кредити ECTS)
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
Консультації	Консультації проводяться згідно з графіком кафедри слов'янських мов.
2. Анотація до курсу	
<p><i>Орфографія та орфоепія польської мови у школі</i> є вибірковою дисципліною студентів четвертого курсу спеціальності <i>014 Середня освіта</i> зі спеціалізацією <i>014.02 Мова і література (польська)</i>. Нараховує 3 кредити (90 годин) і вивчається у 8 семестрі. Курс є інтегральною частиною вивчення польської мови і передбачає поглиблення та систематизацію знань з орфоепії та орфографії, а також опанування традиційних та інноваційних методів навчання, що використовуються в процесі викладання польської мови в загальноосвітніх навчальних закладах. Курс розроблено з урахуванням державного стандарту базової та повної загальної середньої освіти, навчальних програм та Загальноєвропейських рекомендацій мовної освіти.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Метою курсу <i>Орфографія та орфоепія польської мови у школі</i> є підготовка висококваліфікованих фахівців у галузі освіти, що володіють сучасною польською мовою, зокрема знаннями з орфографії та орфоепії, і здатні вирішувати типові професійні завдання щодо організації та здійснення навчально-виховного процесу на уроках польської мови. До завдань (цілей) дисципліни належить опанування студентами принципів і правил орфографії, норм літературної вимови, розширення відповідного термінологічного апарату, опрацювання різних типів вправ і завдань, а також традиційних та інноваційних методів навчання, що використовуються в процесі викладання польської мови в загальноосвітніх навчальних закладах.</p>	
4. Результати навчання (компетентності)	
<ul style="list-style-type: none"> • володіння нормами літературної вимови: наголошування, вимова носових голосних, вимова м'яких приголосних, фонетичні зміни приголосних у мовленнєвому потоці – асиміляція, спрощення груп приголосних, вимова слів іншомовного походження; • знання графіки та всіх принципів (фонетичного, морфологічного, історичного, умовного) орфографії; • знання причин і типів орфографічних помилок; • володіння правилами орфографії: передача м'якості приголосних на письмі; написання слів з ó/u, rz/ż, ch/h, i/j; написання слів з ą, ę, on, om, en, em; написання разом, окремо та через дефіс; написання частки nie з різними частинами мови; вживання великих та малих літер; написання абrevіатур та складноскорочених слів; написання географічних назв та прізвищ іншомовного походження та ін.); • здатність грамотно висловлювати власну думку – усно та письмово; • знання різних типів вправ з орфоепії та орфографії та вміння підбирати завдання відповідно до рівня складності, мети та змісту уроку, індивідуальних особливостей учнів тощо; • здатність знаходити та використовувати інформацію з різних джерел (лексикографічних, електронних, письмових та усних); • здатність використовувати відповідну термінологію, теоретичний і практичний 	

матеріал в усній та письмовій формах під час здійснення навчально-виховного процесу з польської мови;

- вміння послуговуватися традиційними та інноваційними методами навчання, що використовуються в процесі викладання польської мови в загальноосвітніх навчальних закладах.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	
семінарські заняття / <u>практичні</u> / лабораторні	30
самостійна робота	60

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
VIII семестр	014 Середня освіта	IV курс	Вибірковий

Тематика курсу

Тема, план	Форма заняття	Л-ра	Завдання (год.)	Вага оцінки	Термін викон.
1. Zasady polskiej ortografii. Przyczyny powstania błędów ortograficznych.	Практ. заняття	Див.: список реком. літ.	1. Materiały i podręczniki do kursu (4 год.)	5 – відмінно 4 – добре 3 – задовільно 2 – незадовільно	Згідно з електр. розкладом
2. Polski system graficzny. Zasady wprowadzenia alfabetu dla dzieci i młodzieży. Dwuznaki. Znaki diakrytyczne.	Практ. заняття		2. Metody nauki pisania / czytania: prezentacja (4)		
3. Nauczanie wymowy i intonacji. Akcent. Upodobnienia. Zasady dzielenia wyrazów.	Практ. заняття		3. Opracowanie i zrecenzowanie podręcznika B.Karczmarczuk <i>Wymowa polska z ćwiczeniami</i> (6)		
4. Samogłoski nosowe. Wymowa i pisownia wyrazów z ą, ę, on, om, en, em. Podręczniki do nauczania wymowy i ortografii.	Практ. заняття		4. Układanie słowniczka wyrazów z ą, ę, on, om, en, em (3)		
5. Nauczanie pisowni na poziomie podstawowym. Oznaczanie miękkości spółgłosek. Pisownia wyrazów z j/i, ji/i/ii.	Практ. заняття		5. Przykładowe ćwiczenia dla dzieci w wieku wczesnoszkolnym (pisownia j/i, ji/i/ii, ó/u, rz/ż, ch/h) (4)		
6. Pisownia wyrazów z ó/u, rz/ż, ch/h. Techniki oparte na percepcji wzrokowej.	Практ. заняття		6. Techniki nauczania pisowni (<i>ABC metodyki...</i> , s.55-63) (4)		
7. Pisownia przyrostków -ck(i), -sk(i), -dzk(i) oraz przedrostków z-, s-, ś-, wz-, wez-, ws-, wes-. Techniki oparte na percepcji słuchowej. Różne typy dyktand.	Практ. заняття		7. Typy dyktand (<i>ABC metodyki...</i> , s.64-73) (4); przykłady (2)		
8. Wielkie i małe litery. Gry i zabawy dydaktyczne w nauczaniu wymowy i pisowni na lekcjach języka polskiego w szkole.	Практ. заняття		8. Ćwiczenia (2); http://repozytorium.uni.wroc.pl/Content/89115/19_Kondracka_Szala_Marta_Gry_w_rozwijaniu_wybranych_kompetencji_kluczowych_dzieci.pdf (4)		
9. Nauczanie pisowni na	Практ.		9. Różne typy		

poziomie średnim ogólnym. Pisownia łączna lub rozdzielna. Użycie łącznika. 10. Pisownia części mowy z partykułą <i>nie</i> . Pisownia cząstki -by. Zasady poprawiania błędów ortograficznych w pracach pisemnych. 11. Pisownia skrótów i skrótowców. Słowniki ortograficzne. 12. Nauczanie pisowni obcych nazw własnych i geograficznych. 13. Transliteracja i transkrypcja współczesnego alfabetu ukraińskiego. 14. Nauczanie pisowni i wymowy a różne sprawności językowe. 15. Powtórzenie. Praca kontrolna.	заняття Практ. заняття Практ. заняття Практ. заняття Практ. заняття Практ. заняття		ćwiczeń dla starszych uczniów (pisownia łączna lub rozdzielna) (3) 10. Sprawdzanie wypracowań uczniów (5) 11. https://sjp.pwn.pl/zasady/Pisownia-skrutow-i-skrutowcow;629564.html (4) 12. Ćwiczenia utrwalające (3) 13. Transkrypcja tekstów ukraińskich (4) 14. Pojęcie dysleksji/dysgrafii (referat) (4)		
--	---	--	---	--	--

6. Система оцінювання курсу

Загальна система оцінювання курсу	Оцінювання здійснюється за національною та ECTS шкалою оцінювання на основі 100-бальної системи (Лив.: пункт 9 “Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»”). 100 балів включають: Поточний контроль – 70 балів. Контрольні роботи – 20 балів. Самостійна робота – 10 балів.
Вимоги до письмової роботи	Письмові роботи проводяться з метою контролю знань студентів і можуть мати такі основні форми: питання, що передбачають коротку або розширену відповідь; різні типи вправ з орфографії, зокрема диктанти; тести. Контрольні роботи призначені для встановлення відповідності освітнього (кваліфікаційного) рівня особи до вимог освітніх (кваліфікаційних) характеристик. Вони складаються з кількох завдань, кожне з яких містить приклад, а також максимальну кількість балів, яку одержує студент за умови правильного виконання.
Семінарські заняття	не передбачено
Умови допуску до підсумкового контролю	Відвідування практичних занять, наявність позитивних оцінок з обов’язкових видів роботи (диктанти, контрольні роботи, індивідуальні завдання), опрацювання тем для самостійної роботи. Мінімальна кількість балів для зарахування курсу – 50.

7. Політика курсу

Згідно зі статтею 58 Закону України «Про вищу освіту», науково-педагогічні працівники ЗВО зобов’язані: забезпечувати викладання на високому науково-теоретичному і

методичному рівні; дотримуватися норм педагогічної етики, моралі, поважати гідність осіб, які навчаються у ЗВО, дотримуватися в освітньому процесі академічної доброчесності та забезпечувати її дотримання здобувачами вищої освіти; розвивати в осіб, які навчаються у ЗВО, самостійність, ініціативу, творчі здібності; дотримуватися законів України, статуту та Кодексу честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (<https://pnu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/10/положення-про-запобігання-плагіату-у-ДВНЗ-Прикарпатський-національний-університет-імені-Василя-Стефаника.pdf>)

8. Рекомендована література

1. Anders M. *Wierszyczki łamijęzyczki. Wierszyki utrwalające prawidłową wymowę głosek szeregu szumiącego*, Gdańsk 2015.
2. Karczmarszuk B., *Wymowa polska z ćwiczeniami*, Lublin 2012.
3. Lipińska E., *Nie ma róży bez kolców. Ćwiczenia ortograficzne dla cudzoziemców*, Kraków 2009.
4. Łazarowycz O., *Ortografia języka polskiego*, Iwano-Frankiowsk, 1999.
5. Maciołek M. Tambor J., *Głoski polskie. Przewodnik fonetyczny dla cudzoziemców i nauczycieli uczących języka polskiego jako obcego*, Katowice 2012.
6. Madelska L., *Posłuchaj, jak mówię. Materiały do ćwiczenia słuchu i wymowy dla dzieci oraz dla dorosłych uczących się języka polskiego jako obcego*, Wiedeń 2010.
7. Madelska L., *Bliźniacze słowa*, Lublin 2010.
8. Majewska-Tworek A., *Szumi, szura i szeleści. Ćwiczenia fonetyczne nie tylko dla cudzoziemców*, Wrocław 2010.
9. Majewska-Tworek A., *Szumi, szura i szeleści. Ćwiczenia fonetyczne nie tylko dla cudzoziemców*, Wrocław 2010.
10. Stempel I., *Polski krok po kroku. Gry i zabawy językowe 1*, Kraków 2012.
11. Szalc-Mays M., *Napisz to po polsku. Podręcznik do nauki pisania dla początkujących studentów obcokrajowców*, Rzeszów 2013.
12. *Wielki słownik ortograficzny PWN z zasadami pisowni i interpunkcji*, pod red. E. Polańskiego, Warszawa, 2019.
13. Wiśniakowska L., *Słownik wyrazów obcych PWN*, Warszawa 2019.
14. Zarych E., *Ortografia polska w ćwiczeniach dla obcokrajowców*, Kraków 2016. (CD)
15. Беляєва І., *Методичні рекомендації в праву з практичної фонетики та орфоенії сучасної польської мови*, Івано-Франківськ 2008.
16. Польська мова для 1–4 класів загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою / укладач: Войцева О. А. URL : <https://mon.gov.ua/ua/osvita/zagalna-serednya-osvita/navchalni-programi/navchalni-programi-dlya-pochatkovoyi-shkoli>
17. Польська мова. Програма для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою. 5–9 класи / укладачі: О. Войцева, Т. Бучацька, 2017. URL : <https://mon.gov.ua/storage/app/media/zagalna%20serednya/programy-5-9-klas/polska-mova-dlya-zagalnoosvitnix-navchalnix-zakladiv-z-navchannyam-ukrayinskoyu-movoyu.pdf>
18. Польська мова 10–11 класи (рівень стандарту). Програма для загальноосвітніх навчальних закладів з українською мовою навчання. URL : <https://mon.gov.ua/storage/app/media/zagalna%20serednya/programy-10-11-klas/2018-2019/natsmenshyny/polska-mova-dlya-zagalnoosvitnix-navchalnix-zakladiv-z-navchannyam-ukrayinskoyu-movoyu.pdf>
19. www.wymowapolska.pl
20. <http://www.ortografka.pl/>
21. <https://www.ortograf.pl/>
22. <https://sjp.pwn.pl/zasady>

Викладач _____ (Дорогович Н.О.)